Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 22 (1929) **Heft:** [2]: Schüler

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonetif | |
|-------------------------|------------------------------|---|---|--|
| Absoudre Acquérir | los- sprechen erwerben | j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent j'acquiers, s, t, nous acqué- | que j'absolve, es, e, vions, iez, ent que j'acquière, es,e, acqué- | |
| Aller | gehen | rons, ez, ils acquièrent je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont | rions, iez, acquièrent que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al- lions, alliez, qu'ils aillent | |
| Assaillir | anfallen | j'assaille, etc., nous assaillons, ez, ent | que j'assaille, es, e, ions, iez, ent | |
| Asseoir | setzen | j'assieds, ds, d, nous asseyons, vous asseyez, ils | que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que | |
| Avoir | haben | asseyent, ou assois, s, t j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont | j'assoie, es, e, assoient que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient | |
| Battre | schlagen | je bats, bats, bat, battons, etc. | les autres temps sont réguliers | |
| Boire | trinken | je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent | que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent | |
| Bouillir | sieden | je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent | que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent | |
| Ceindre | umgürten | je ceins, s, t, nous cei- gnons, ez, ent | que je ceigne, es, e, cei- gnions, iez, ent | |
| Conclure | schliessen | je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent | que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent | |
| Conduire Confire | führen einmachen | comme cuire je confis, s, t, nous con- fisons, ez, ent | que je confise, es, e, con- fisions, iez, ent | |
| Connaître | kennen | je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent | que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent | |
| Conquérir Construire | erobern erbauen | comme acquérir comme cuire | | |
| Coudre | nähen | je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent | que je couse, es, e, cou- sions, iez, ent | |
| Courir | laufen | je cours, s, t, nous courons, ez, ent | que je coure, es, e, courions, iez, ent | |
| Couvrir | decken | je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent | que je couvre es, e, couvrions, iez, ent | |
| Croire | glauben | je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient | que je croie, es, e, croyions, yiez, croient | |
| Croître | wachsen | je croîs, s, t, nous crois- sons, ez, ent | que je croisse, es e, croissions, iez, ent | |
| Cueillir | pflücken | je cueille, es, e, nous cueil- lons, ez, ent | que je cueille, es, e, cueil- lions, iez, ent | |
| Cuire | kochen | je cuis, s, t, nous cuisons, ez, ent | que je cuise, es, e, cuisions, iez, ent | |
| Dire | sagen | je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent | que je dise, es, e, disions, iez, ent | |
| | | | _ | |

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|---------------------|--|----------------------------|----------------------|----------------------|--------------------|
| j'absolvais | _ | j'absoudrai | absous, etc. | absolvant | absous, |
| j'acquérais | j'acquis | j'acquerrai | acquiers, etc. | acquérant | oute acquis |
| j'allais | j'allai | j'irai | va, allons, allez | allant | allé |
| j'assaillais | j'assaillis | j'assaillirai | assaille, etc. | assaillant | assailli |
| j'asseyais | j'assis | j'asseyerai ou assiérai | assieds, etc. | asseyant | assis |
| j'avais | j'eus | ou assoirai j'aurai | aie, ayons, ayez | ayant | eu |
| | _ | - | - | - | - |
| je buvais | je bus | je boirai | bois, etc. | buvant | bu |
| je bouillais | je bouillis | je bouillirai | bous, etc. | bouillant | bouilli |
| je ceignais | je ceignis | je ceindrai | ceins, etc. | ceignant | ceint |
| je concluais | je conclus | je conclurai | · conclus, etc. | concluant | conclu |
| je confisais | je confis | – je confirai | confis, etc. | confisant | confit |
| je connais- sais | je connus | je connaî- trai | connais, etc. | connais- sant | connu |
| _ | _ | _ | | _ | _ |
| je cousais | je cousis | je coudrai | couds, etc. | cousant | cousu |
| je courais | je courus | je courrai | cours, etc. | courant | couru |
| je couvrais | je couvris | je couvrirai | couvre, etc. | couvrant | couvert |
| je croyais | je crus | je croirai | crois, etc. | croyant | cru |
| je croissais | je crûs | je croîtrai | croîs, etc. | croissant | crû, crue |
| je cueillais | je cueillis | je cueillerai | cueille, etc. | cueillant | cueilli |
| je cuisais | je cuisis | je cuirai | cuis, etc. | cuisant | cuit |
| je disais | je dis | je dirai | dis, etc. | disant | dit |
| | Tagement of the control of the contr | | | | |

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|-------------------------|------------------------------|--|--|
| Dormir | schlafen | je dors, s, t, nous dormons, | que je dorme, es, e, dor- |
| Écrire | schreiben | ez, ent j'écris, s, t, nous écrivons, | mions, iez, ent que j'écrive, es, e, écri- |
| Envoyer | senden | ez, ent j'envoie, ies, ie, nous envo- yons, yez, ient | vions, iez, ent que j'envoie, ies, ie, envo- yions, yiez, envoient |
| Être | sein | je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont | que je sois, s, t, nous soyons, soyez, soient |
| Faillir | fehlen | je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent | que je faille, etc. |
| Faire | machen | je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font | que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent |
| Falloir Fleurir | müssen blühen | il faut temps régulier | qu'il faille — — |
| Fuir | fliehen | je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient | que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez, fuient |
| Haïr | hassen | je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent | que je haïsse, es, e, haïssions, iez, ent |
| Lire | lesen | je lis, s, t, nous lisons, ez, ent | que je lise, es, e, lisions, iez, ent |
| Luire | leuchten | je luis, s, t, nous luisons, ez, ent | que je luise, etc. |
| Maudire | fluchen | je maudis, s, t, nous mau- dissons, vous maudissez, ils maudissent | que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent |
| Médire | Böses reden | je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc. | le reste comme dire |
| Mentir | lügen | je mens, s, t, nous mentons, ez, ent | que je mente, es, e, men- tions, iez, ent |
| Mettre | setzen | je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent | que je mette, es, e, met- tions, iez, ent |
| Moudre - | mahlen | je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent | que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent |
| Mourir | sterben | je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent | que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent |
| Mouvoir | bewegen | je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent | que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent |
| Naître | geboren werden | je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent | que je naisse, es, e, naissions, iez, ent |
| Nuire Offrir Ouïr | schaden anbieten hören | comme cuire, sauf Part. p. comme couvrir | |
| Ouvrir Paître | öffnen weiden | comme couvrir je pais, s, ît, nous paissons, | que je paisse es e pais- |
| Paraître | scheinen | ez, ent je parais, s, ît, nous parais- | que je paisse, es, e, pais- sions, iez, ent que je paraisse, etc. |
| | | sons, ez, ent | |

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|--|-------------------------|----------------|------------------|----------------------|--------------------|
| je dormais | je dormis | je dormirai | dors, etc. | dormant | dormi |
| j'écrivais | j'écrivis | j'écrirai | écris, etc. | écrivant | écrit |
| j'envoyais | j'envoyai | j'enverrai | envoie, etc. | envoyant | envoyé |
| j'étais | je fus | je serai | sois, soyons, ez | étant | été |
| je faillais | je faillis | je faudrai | _ | faillant | failli |
| je faisais | je fis | je ferai | fais, etc. | faisant | fait |
| il fallait je fleurissais fig.florissais | il fallut — | il faudra — | | fleurissant, | fallu — |
| je fuyais | je fuis | je fuirai | fuis, etc. | fuyant | fui |
| je haïssais | je haïs, nous haïmes | je haïrai | hais, etc. | haïssant | haï |
| je lisais | je lus | je lirai | lis, etc. | lisant | lu |
| je luisais | _ | je luirai | _ | luisant | lui |
| je maudis- sais | je maudis | je maudirai | maudis, etc. | maudis- sant | maudit |
| _ | _ | . | | | _ |
| je mentais | je mentis | je mentirai | mens, etc. | mentant | menti |
| je mettais | je mis | je mettrai | mets, etc. | mettant | mis |
| je moulais | je moulus | je moudrai | mouds, etc. | moulant | moulu |
| je mourais | je mourus | je mourrai | meurs, etc. | mourant | mort |
| je mouvais | je mus | je mouvrai | meus, etc. | mouvant | mû, mue |
| je naissais | je naquis | je naîtrai | nais, etc. | naissant | né |
| _ | | _ | | _ | nui |
| _ | j'ouïs | _ | _ | _ | ouï |
| je paissais | _ | je paîtrai | pais, etc. | paissant | _ |
| je parais- sais | je parus | je paraîtrai | parais, etc. | parais- sant | paru |

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|----------------------|--------------------------|--|--|
| 10 | | | |
| Partir | abreisen | je pars, s, t, nous partons, ez, ent | que je parte, etc. |
| Plaindre | beklagen | comme ceindre | - |
| Plaire | gefallen | je plais, s, ît, nous plai- sons, ez, ent | que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent |
| Pleuvoir Pourvoir | regnen versehen | il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient | qu'il pleuve que je pourvoie, es, e, pour- voyions, yiez, voient |
| Pouvoir | können | je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent | que je puisse, es, e, puis- sions, iez, ent |
| Prédire | vorher- sagen | je prédis, etc., nous prédisons, vous prédisez, etc. | le reste comme dire |
| Prendre | nehmen | je prends, ds, d, nous pre- nons, ez, ils prennent | que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent |
| Prévaloir | überlegen sein | je prévaux, x, t, prévalons, etc. | que je prévale, etc. |
| Résoudre | auflösen beschliessen | je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent | que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent |
| Rire | lachen | je ris, s, t, nous rions, ez, ent | que je rie, es, e, riions, iez, ent |
| Savoir | wissen | je sais, s, t, nous savons, ez, ent | que je sache, es, e, sa- chions, iez, ent |
| Servir | dienen | je sers, s, t, nous servons, ez, ent | que je serve, es, e, servions, iez, ent |
| Sortir | ausgehen | je sors, s, t, nous sortons, ez, ent | que je sorte, etc. |
| Suffire | genügen | je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent | que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent |
| Suivre | folgen | je suis. s, t, nous suivons, ez, ent | que je suive, es, e, sui- vions, iez, ent |
| Taire | ver- schweigen | je tais, s, t, nous taisons, ez, ent | que je taise, etc. |
| Tenir | halten | je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent | que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent |
| Traduire Traire | übersetzen melken | comme cuire je trais, s, t, nous trayons, yez, ils traient | que je traie, es, e, trayions, yiez, traient |
| Vaincre | siegen | je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent | que je vainque, es, e, vainquions, iez, ent |
| Valoir | gelten | je vaux, x, t, nous valons, ez, ent | que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent |
| Vêtir | kleiden | je vêts, ts, t, nous vêtons, ez, ent | que je vête, es, e, vêtions, iez, ent |
| Vivre | leben | je vis, s, t, nous vivons, ez ent | que je vive, es, e, vivions, iez, ent |
| | | | * |

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe present | Participe passé |
|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------|
| je partais | je partis | je partirai | pars, etc. | partant | parti |
| _ | _ | | _ | <u> </u> | - |
| j e plaisais | je plus | je plairai | plais, etc. | plaisant | plu |
| il pleuvait je pour- voyais | il plut je pourvus | il pleuvra je pour- voirai | pourvois, etc. | pleuvant pour- voyant | plu pourvu |
| je pouvais | je pus | je pourrai | - | pouvant | pu |
| | - | _ | _ | _ | - ` |
| je prenais | je pris | je prendrai | prends, etc. | prenant | pris |
| jeprévalais | je prévalus | je prévau- drai | - · | prévalant | prévalu |
| je résolvais | je résolus | je résoudrai | résous, etc. | résolvant | résous, ré- solu |
| je riais | je ris | je rirai | ris, etc. | riant | ri |
| je savais | je sus | je saurai | sache, sachons, sachez | sachant | su |
| je servais | je servis | je servirai | sers, etc. | servant | servi |
| je sortais | je sortis | je sortirai | sors, etc. | sortant | sorti |
| je suffisais | je suffis | je suffirai | suffis, etc. | suffisant | suffi |
| je suivais | je suivis | je suivrai | suis, etc. | suivant | suivi |
| je taisais | je tus | je tairai | tais, etc. | taisant | tu |
| je tenais | nous tiumes, tintes, tinrent | je tiendrai | tiens, etc. | tenant | tenu |
| je trayais | _ | je trairai | trais, etc. | trayant | trait |
| je vain- guais | je vainquis | je vaincrai | vaincs, etc. | vainquant | vaincu |
| je valais | je valus | je vaudrai | vaux, etc. | valant | valu |
| je vêtais | je vêtis · | je vêtirai | vêts, etc. | vêtant | vêtu |
| je vivais | je vécus | je vivrai | vis, etc. | vivant | vécu |
| | | Λ. | | | |

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|-----------------|-----------------|--|---|
| Voir Vouloir | sehen wollen | je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent | que je voie, es, e, voyions, yiez, voient que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent |

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Abstraire, abstrahieren, davon absehen comme traire
Apparoir, dartun . . . il appert
Astreindre, anhalten comme ceindre
Atteindre, erreichen comme ceindre
Contraindre, zwingen comme ceindre
Contredire, widersprechen . comme
dire, sauf vous

contredisez
Craindre, fürchten . comme ceindre
Dédire, nicht gelten lassen, umstossen comme dire, sauf vous dédisez

Détruire, zerstören...comme cuire Dissoudre, auflösen comme absoudre Empreindre, abdrük-

ken (fig. prägen) . comme ceindre Enduire, überziehen . comme cuire Enfreindre, übertreten comme ceindre s'enquérir, nachfor-

schen comme acquérir Épreindre, den Saft

ausdrücken . . . comme ceindre Feindre, sich stellen,

verstellen . . . comme ceindre

Sammeln und Präparieren von Pflanzen. A. Das Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zeistungspapier halten sich die Pflanzen 2—3 Tage frisch.

2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Pflanzenstengel. 3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Standort, Sundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Büchse

mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Caß die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht

ausgerottet werden.

Lege die Pflanzen zu hause sofort in die Presse.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|------------|-----------------|------------|---|----------------------|--------------------|
| je voyais | je vis | je verrai | vois, etc. veux et veuille, veuil- lez et voulez | voyant | vu |
| je voulais | je voulus | je voudrai | | voulant | voulu |

Induire, verleiten comme cuire Instruire, unter-

richten, belehren... comme cuire Interdire, verbieten .. comme dire, sauf interdisez

Introduire, einführen,

hineinführen comme cuire Joindre, zusammenfüg. comme ceindre Oindre, salben,

bestreichen comme ceindre Peindre, malen.... comme ceindre Plaindre, beklagen . comme ceindre Prévoir, voraussehen . comme voir, seulement je prévoirai

Réduire, verkleinern, comme cuire Repaître, füttern, Nahrung

zu sich nehmen comme connaître Se repentir, bereuen comme mentir Requérir, ansuchen,

bitten..... comme acquérir Restreindre, verstopfen, (fig.

sich einschränken) comme ceindre Séduire, verführen,

hinreissen comme cuire Sentir, fühlen comme mentir Souffrir, leiden.... comme couvrir Teindre, färben ... comme ceindre Tressaillir, zittern . comme assaillir Venir, kommen ... comme tenir

B. Das Pressen der Pflangen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflanzenpresse (zwei Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).

2. einige Bogen Pflanzenpreß-oder Cösch papier. 3. weiße Papierbogen (zum Auffleben der getrockneten

Oflanzen).

4. Klebepapier (zum Befestigen der Pflanzen auf dem weißen Dapier).

Einige Regeln.

· Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen. Erneuere das Preßpapier jeder Pflanze einige Male. Dauer des Pressens 5—6 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen mussen vollständig troden sein, sonst Ungeziefernest; wenn troden: durres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze. sowie Sundort und Sundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische

Luft zu bringen.